

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(一六號第卷六十第紙聞新) Thursday 19 September 1974 Vol. 36 No. (4) Page

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元

無論派報或郵寄
全年三十八元
零售每份一毛五



一九三〇年代不景氣以來最嚴重 英國大選關鍵 解救經濟危機

（倫敦加新社電）英工黨政府威爾遜首相昨日宣佈，定於十月一日舉行大選。現工黨、保守黨、及自由黨各自積極準備競選決戰。

此次大選，被認為是英國一九三〇年代不景氣以來，面臨嚴重經濟蕭條而舉行大選之一。工黨希望以此能獲勝，而組織一個多數黨政府，以解救經濟危機，澈底應付日益加重之通貨膨脹。此次大選為八個月來舉行大選之第二次。在朝之工黨政府執行時，成爲英國歷史上最短者。

目前民意測驗看好工黨，但如工黨不能提出解決經濟恐慌之具體則選民是否擁護，猶在不知之數。保守黨愛德華希多爾，連日來曾向自由黨大送秋波，希望攜手共組聯合政府。

紀念中日建交兩年 東京明舉行中國展

（東京法新社電）爲紀念中日建交兩週年，中國政府特在東京舉行一個展覽會，定於九月廿日開幕，爲期兩週。

這一個展覽會將與上月在大阪舉行的相似，並且將在東京春見碼頭、國際展覽館的大樓舉行，旨在從不同的角度（包括中國的工業、農業、以及藝術等）向日本人士介紹。

該展覽會還準備放映電影，介紹中國的自然景物、發展計劃，以及古物之發現等。中國國際貿易促進委員會副主任蕭方洲已於十一日率團抵達東京，主持此次九月廿日開幕的中國展。

分劃連體學生女成功

（費拉特費亞城美聯社電）一個包括廿三名、外科醫生團團，昨在此間以六小時之時光，爲一對剛滿十三個月大之「連體連體學生」女嬰施手術，分體成功，但繼續一次手術，方有生存希望。

港九存水少制水難免 向粵求多供廿億加倫

（香港特訊）香港存水量至本月十三日止共有三百七十六億一千五百萬加倫，僅達總存水量百分之五五九。

現港府水務局長已向廣東要求多供廿億加倫東江水，以應急需，雙方磋商中。

港九定本月廿五日分三段制水，但相信食水不會加價。

卑詩五漁船船長判罰

（西雅圖訊）五艘卑詩省漁船船長，因在禁捕期內捕魚，被法官判罰。

倫敦兩能貓胃口驚人

（倫敦路透電）此間動物園負責人員表示，餵飼中國特種之兩隻能貓，兩隻能貓每隻食量五百磅。

總統夫人閒談夫婦 廿六年來相敬如賓

（紐約美聯社電）美國總統福特夫人，其外子從不處事煩擾，而影響其晚上安眠。

貝蒂又說：他不多愁多憂之人士，如有未能辦妥之事，寧可上床就寢，明晨頭腦清醒再予處理。

總統夫人係在名雜誌麥考爾的一篇特約訪問而作上述之透露，伊同時表示以前雖曾過一次婚，但後來嫁福特時，才感到真正快樂幸福。至今已廿六年，夫婦相敬如賓，其夫唯一缺點：「他閱報紙，便充耳不聞，我說甚麼他似乎全不放入耳內」。

澳洲宣佈派兵一連 赴塞服務聯合國部隊

（坎培拉美聯社電）澳洲執政的工黨政府正式向聯合國秘書長布爾海提提供，澳洲願意並準備派遣一個獨立來福槍步兵連，共一百七十名，包括軍醫及軍需，派往塞浦路斯，參加該處之聯合國維持和平部隊服務。

澳洲國防部長巴納納爾謂該連服務時間將爲六個月，以後視局勢再派另一連新兵前往輪替服務。

法內長定期訪滿地可

（巴黎法新社電）法內務部長邦尼亞都斯，定於明年三月正式訪問滿地可，將與加拿大政府及古晉省府高級官員就兩國有關問題交換意見及商談。

福特拒絕援美民航

（華盛頓美聯社電）「官宣佈，福特總統對泛美航空公司請求政府撥一千萬元協助維持其海外航線，表示「確難照准」但可能另提辦法，協助其所有民航，而不僅泛美一家也。

土耳其戒嚴延長六週

（安卡拉美聯社電）土耳其總理已因涉嫌干預智利軍變美國會將澈查

（本報綜合報導）美國中央情報局第二次世界大戰後始組織成立者，其最初任務原只限於「搜集各國情報資料」，作爲美政府各單位（國務部、國防部、聯合參謀總部等）參考而已。

距今年累月，其性質漸變，傾向於特務及間諜活動。又因國會撥款逐年增加，不但數字不公開，則其用途亦守秘密。該局使命在維護美國之本身利益，保障美國之安全。因此有時一求目的，不擇手段」多年來，對某些國家（特指共產政權、或左派組織），凡認爲其存在、活動、及發展，對美國目前及未來之國家基本政策、利益、及安全有直接或間接之影響或損害者，動輒利用其「取之不竭、用之無盡」之飽滿財力人力，對該被視爲「眼中釘」之國家從事各種非法或不合法之活動，包括刺探、收買、滲透、賄賂、及顛覆。務求該國國內對美國權益有損之任何團體、個人、組織、極盡挑撥離間、滲入顛覆、搗亂破壞、甚至推翻拆台之能事，始肯罷手。

過去曾傳東埔寨施漢語倒台、南韓朴正熙被廢、希臘軍人稱霸、塞浦路斯軍變等等，均爲中央情報局之拿手好戲及成功傑作。而最受人「目所視、手所指」一厥爲智利合法選舉之阻撓。特政府，因其有赤化嫌疑，走社會主義路線，引起美國資本家之恐慌與憂慮，乃傳中央情報局曾揮手干預，以大量「綠背」進行收買，威迫利誘，卒將亞爾

加相陶杜探視其妻 患情緒緊張心理病

（奧太瓦加新社電）加相陶杜辦事處發言人曾否認陶杜夫人往見心理病醫生，接受心理治療，但昨日對記者表示情緒緊張。此次陶杜夫人入院休養及檢驗身體，係進入醫院院內病房，而首相過去數日則對政務視事如常。

卡技利一青年藏毒 在墨京被逮捕囚獄

（奧太瓦加新社電）加政府外交部長麥傑傑已允諾盡力協助現在一位被囚於墨西哥京城之卡技利男子，請求獲釋，因他被控持有私藏毒品罪。

據年廿四歲之利利里費加之父親稱：昨曾與加外長麥傑傑會面後，部長對此案表示同情，願考慮協助。

利父又表示：部長容允幫助，使他甚感欣慰。因其子已被囚禁差不多有一年之久，但外長將採取何種行動則未得悉，他被控於去年十一月犯私藏十一磅古柯鹼毒品致被捕，但未由法庭審訊。

奧林匹克世運硬幣 鑄造圖案未有錯誤

（滿地可加新社電）一九七六年奧林匹克世運紀念硬幣鑄造業務主任何斯丁柏治稱：約有三萬四千四百枚之五元面額奧林匹克世運紀念硬幣鑄造時發現缺點錯誤，設計有不妥，但肉眼很難發覺，不易看到後否鑄錯。

據他稱：此批紀念硬幣鑄造，爲第二批發行之奧林匹克世運紀念硬幣，設計爲世運會徽，有五個連環，互相連繫，但此批硬幣紀念硬幣中各連環，初時認爲係不互相連繫者。

他認爲此等設計，曾經小心謹慎檢查過，首次設計圖案，已經批准通過。

加內政部撥三萬元 協助社團翻譯工作

（奧太瓦訊）據加政府內政部昨晚科，基那報告：根據援助志願服務社團業務計劃，曾先後撥出九項津貼款項，達三萬零四百一十四元。

此項報告業務計劃，由加政府內政部行政主管，屬於語言業務組的工作，以貼津及技術援助予非牟利之社團，以鼓勵他們多應用英法文法定語言文字，此筆款項撥出目的，爲協助使社團對重要文件作翻譯或翻譯之工作，支付翻譯之文件之費補助，計其中有蒙頓加國社會研究協會獲二千零四拾元，聖約翰加國公務員工會獲九百元，滿地可加國工程師學會獲八千元，滿地可加國民族學古學協會獲九千元。

省運輸交通廳警告 學生開車應小心

（域多利訊）據卑詩省運輸交通廳車組提出警告稱：學生於九月份開學上課，有車階應特別小心駕駛，尤其是發現有學校巴士駛近時，行車更應小心謹慎。

最重要者，要記在兩邊變來往交通路線，如發覺學校巴士閃着燈號時，應即停車，如學校巴士離後燈號閃着時，則必要依照交通例行車。

爲人家長者，尤應提醒，年人遵守學校巴士安全規則，學校巴士司機亦應受到良好駕駛交通訓練，他們對自己重大的責任，尤應具有道德意識，與各駕車者合作。

卑詩省汽車協會主席 警告勿搶購反凝結油

（雲訊）卑詩省汽車協會主席佐治布利里提出警告稱：假如駕車者現時搶購反凝結油，將會引起市面缺乏，該等油水會迫使價格高漲。

佐治布利里宣佈協會剛完成一項全國性的分析調查，由加拿大汽車協會主持，結果表示今冬全面反凝結油水雖有足量供應，但價格比去年增加。

調查結果，今年價格比去年增加一倍，零售價每加侖長一元二角五分。

中央情報局之活動

（本報綜合報導）美國中央情報局第二次世界大戰後始組織成立者，其最初任務原只限於「搜集各國情報資料」，作爲美政府各單位（國務部、國防部、聯合參謀總部等）參考而已。

距今年累月，其性質漸變，傾向於特務及間諜活動。又因國會撥款逐年增加，不但數字不公開，則其用途亦守秘密。該局使命在維護美國之本身利益，保障美國之安全。因此有時一求目的，不擇手段」多年來，對某些國家（特指共產政權、或左派組織），凡認爲其存在、活動、及發展，對美國目前及未來之國家基本政策、利益、及安全有直接或間接之影響或損害者，動輒利用其「取之不竭、用之無盡」之飽滿財力人力，對該被視爲「眼中釘」之國家從事各種非法或不合法之活動，包括刺探、收買、滲透、賄賂、及顛覆。務求該國國內對美國權益有損之任何團體、個人、組織、極盡挑撥離間、滲入顛覆、搗亂破壞、甚至推翻拆台之能事，始肯罷手。

過去曾傳東埔寨施漢語倒台、南韓朴正熙被廢、希臘軍人稱霸、塞浦路斯軍變等等，均爲中央情報局之拿手好戲及成功傑作。而最受人「目所視、手所指」一厥爲智利合法選舉之阻撓。特政府，因其有赤化嫌疑，走社會主義路線，引起美國資本家之恐慌與憂慮，乃傳中央情報局曾揮手干預，以大量「綠背」進行收買，威迫利誘，卒將亞爾

因涉嫌干預智利軍變美國會將澈查

（本報綜合報導）美國中央情報局第二次世界大戰後始組織成立者，其最初任務原只限於「搜集各國情報資料」，作爲美政府各單位（國務部、國防部、聯合參謀總部等）參考而已。

距今年累月，其性質漸變，傾向於特務及間諜活動。又因國會撥款逐年增加，不但數字不公開，則其用途亦守秘密。該局使命在維護美國之本身利益，保障美國之安全。因此有時一求目的，不擇手段」多年來，對某些國家（特指共產政權、或左派組織），凡認爲其存在、活動、及發展，對美國目前及未來之國家基本政策、利益、及安全有直接或間接之影響或損害者，動輒利用其「取之不竭、用之無盡」之飽滿財力人力，對該被視爲「眼中釘」之國家從事各種非法或不合法之活動，包括刺探、收買、滲透、賄賂、及顛覆。務求該國國內對美國權益有損之任何團體、個人、組織、極盡挑撥離間、滲入顛覆、搗亂破壞、甚至推翻拆台之能事，始肯罷手。

過去曾傳東埔寨施漢語倒台、南韓朴正熙被廢、希臘軍人稱霸、塞浦路斯軍變等等，均爲中央情報局之拿手好戲及成功傑作。而最受人「目所視、手所指」一厥爲智利合法選舉之阻撓。特政府，因其有赤化嫌疑，走社會主義路線，引起美國資本家之恐慌與憂慮，乃傳中央情報局曾揮手干預，以大量「綠背」進行收買，威迫利誘，卒將亞爾

法內長定期訪滿地可

（巴黎法新社電）法內務部長邦尼亞都斯，定於明年三月正式訪問滿地可，將與加拿大政府及古晉省府高級官員就兩國有關問題交換意見及商談。

福特拒絕援美民航

（華盛頓美聯社電）「官宣佈，福特總統對泛美航空公司請求政府撥一千萬元協助維持其海外航線，表示「確難照准」但可能另提辦法，協助其所有民航，而不僅泛美一家也。

加相陶杜探視其妻 患情緒緊張心理病

（奧太瓦加新社電）加相陶杜辦事處發言人曾否認陶杜夫人往見心理病醫生，接受心理治療，但昨日對記者表示情緒緊張。此次陶杜夫人入院休養及檢驗身體，係進入醫院院內病房，而首相過去數日則對政務視事如常。

奧林匹克世運硬幣 鑄造圖案未有錯誤

（滿地可加新社電）一九七六年奧林匹克世運紀念硬幣鑄造業務主任何斯丁柏治稱：約有三萬四千四百枚之五元面額奧林匹克世運紀念硬幣鑄造時發現缺點錯誤，設計有不妥，但肉眼很難發覺，不易看到後否鑄錯。

據他稱：此批紀念硬幣鑄造，爲第二批發行之奧林匹克世運紀念硬幣，設計爲世運會徽，有五個連環，互相連繫，但此批硬幣紀念硬幣中各連環，初時認爲係不互相連繫者。

他認爲此等設計，曾經小心謹慎檢查過，首次設計圖案，已經批准通過。

加內政部撥三萬元 協助社團翻譯工作

（奧太瓦訊）據加政府內政部昨晚科，基那報告：根據援助志願服務社團業務計劃，曾先後撥出九項津貼款項，達三萬零四百一十四元。

此項報告業務計劃，由加政府內政部行政主管，屬於語言業務組的工作，以貼津及技術援助予非牟利之社團，以鼓勵他們多應用英法文法定語言文字，此筆款項撥出目的，爲協助使社團對重要文件作翻譯或翻譯之工作，支付翻譯之文件之費補助，計其中有蒙頓加國社會研究協會獲二千零四拾元，聖約翰加國公務員工會獲九百元，滿地可加國工程師學會獲八千元，滿地可加國民族學古學協會獲九千元。

省運輸交通廳警告 學生開車應小心

（域多利訊）據卑詩省運輸交通廳車組提出警告稱：學生於九月份開學上課，有車階應特別小心駕駛，尤其是發現有學校巴士駛近時，行車更應小心謹慎。

最重要者，要記在兩邊變來往交通路線，如發覺學校巴士閃着燈號時，應即停車，如學校巴士離後燈號閃着時，則必要依照交通例行車。

爲人家長者，尤應提醒，年人遵守學校巴士安全規則，學校巴士司機亦應受到良好駕駛交通訓練，他們對自己重大的責任，尤應具有道德意識，與各駕車者合作。

卑詩省汽車協會主席 警告勿搶購反凝結油

（雲訊）卑詩省汽車協會主席佐治布利里提出警告稱：假如駕車者現時搶購反凝結油，將會引起市面缺乏，該等油水會迫使價格高漲。

佐治布利里宣佈協會剛完成一項全國性的分析調查，由加拿大汽車協會主持，結果表示今冬全面反凝結油水雖有足量供應，但價格比去年增加。

調查結果，今年價格比去年增加一倍，零售價每加侖長一元二角五分。

因涉嫌干預智利軍變美國會將澈查

（本報綜合報導）美國中央情報局第二次世界大戰後始組織成立者，其最初任務原只限於「搜集各國情報資料」，作爲美政府各單位（國務部、國防部、聯合參謀總部等）參考而已。

距今年累月，其性質漸變，傾向於特務及間諜活動。又因國會撥款逐年增加，不但數字不公開，則其用途亦守秘密。該局使命在維護美國之本身利益，保障美國之安全。因此有時一求目的，不擇手段」多年來，對某些國家（特指共產政權、或左派組織），凡認爲其存在、活動、及發展，對美國目前及未來之國家基本政策、利益、及安全有直接或間接之影響或損害者，動輒利用其「取之不竭、用之無盡」之飽滿財力人力，對該被視爲「眼中釘」之國家從事各種非法或不合法之活動，包括刺探、收買、滲透、賄賂、及顛覆。務求該國國內對美國權益有損之任何團體、個人、組織、極盡挑撥離間、滲入顛覆、搗亂破壞、甚至推翻拆台之能事，始肯罷手。

過去曾傳東埔寨施漢語倒台、南韓朴正熙被廢、希臘軍人稱霸、塞浦路斯軍變等等，均爲中央情報局之拿手好戲及成功傑作。而最受人「目所視、手所指」一厥爲智利合法選舉之阻撓。特政府，因其有赤化嫌疑，走社會主義路線，引起美國資本家之恐慌與憂慮，乃傳中央情報局曾揮手干預，以大量「綠背」進行收買，威迫利誘，卒將亞爾

法內長定期訪滿地可

（巴黎法新社電）法內務部長邦尼亞都斯，定於明年三月正式訪問滿地可，將與加拿大政府及古晉省府高級官員就兩國有關問題交換意見及商談。

福特拒絕援美民航

（華盛頓美聯社電）「官宣佈，福特總統對泛美航空公司請求政府撥一千萬元協助維持其海外航線，表示「確難照准」但可能另提辦法，協助其所有民航，而不僅泛美一家也。

加相陶杜探視其妻 患情緒緊張心理病

（奧太瓦加新社電）加相陶杜辦事處發言人曾否認陶杜夫人往見心理病醫生，接受心理治療，但昨日對記者表示情緒緊張。此次陶杜夫人入院休養及檢驗身體，係進入醫院院內病房，而首相過去數日則對政務視事如常。

特稿 廣州的名塔

塔是一種很具藝術特點的建築物。在世界各地有不少著名的塔，東南亞各國的佛塔就是很有特點的。

在中國各地也有很多塔，只是在廣州，有名的塔就不少，多少年代以來，廣州的花塔一直是這座五羊城的標誌。人們不管從陸路，還是從河道去廣州，遠遠的看到這個結構宏偉，莊嚴而華麗的花塔，就知道廣州在望了。

花塔的建築，與廣州六榕寺同時，即南朝宋大同年間，是用來埋藏舍利子的，所以原名「舍利塔」，這座舍利塔於北宋初年毀於大火，到元祐元年（公元一〇八六年）才重建。在塔內鑄刻了許多佛像，改名為「千佛塔」。此後八百多年來歷代都加以重修。這座外觀是八角九層，內部是十七層的古塔。在建築上很費心思，在第九層上豎立那根貫通塔頂的香松木柱，就極不簡單。

在懷聖寺內的光塔也很有名，廣州是伊斯蘭教傳入中國的第一個口岸，懷聖寺是中國歷史最悠久的清真寺之一，進入寺門，便見「望月樓」。光塔矗立在望月樓的右前方，與寺同時初建於唐貞觀年間，有一千三百多年的歷史，懷聖寺於元朝至正三年（公元一三四三年）曾燬於火，至正十年（公元一三五〇年）重建，明清兩代，都有重修。清康熙三十七年（公元一六九八年）所，寺碑，對光塔曾作這樣的描寫：「特立十餘尺，若華表然，聳出城中，上銳而外圓，古色蒼翠。一八九五年，也曾將光塔重修一次并一直保存初建時的形制。它的塔身外表呈圓筒形，塔頂則呈菌狀，還有二陶製金雞，可隨風轉動的。

廣州有一些著名佛塔，是有建築物護着的，光孝寺內的兩座鐵塔就是一例，東鐵塔在寺內的大殿東邊，是唐末五代南漢大寶十年（公元九六七年）時的製作，這座鐵塔作四方形，共七層，身高六點三米，塔頂有石刻彌勒佛，高一點三四米，全身有九百餘尊佛，每個佛都有小佛像，初建時貼上金葉，故有「塗金佛」之稱。它原置廣州開元寺（即玄妙觀），到了南宋端平年間（公元一二三四年至一二三六年）才由光孝寺主持紹喜遷到光孝寺內，還建了一間護塔的房子，在中國的鐵塔中，這一座算是最古、最大、保存得最完整的，西鐵塔在大殿西邊，建於南漢大寶六年（公元九六三年）比東鐵塔還早四年，清末時因磚房子倒塌，壓塌了四層，只餘三層一直保存至今。X代塔字

廣州有一些著名佛塔，是有建築物護着的，光孝寺內的兩座鐵塔就是一例，東鐵塔在寺內的大殿東邊，是唐末五代南漢大寶十年（公元九六七年）時的製作，這座鐵塔作四方形，共七層，身高六點三米，塔頂有石刻彌勒佛，高一點三四米，全身有九百餘尊佛，每個佛都有小佛像，初建時貼上金葉，故有「塗金佛」之稱。它原置廣州開元寺（即玄妙觀），到了南宋端平年間（公元一二三四年至一二三六年）才由光孝寺主持紹喜遷到光孝寺內，還建了一間護塔的房子，在中國的鐵塔中，這一座算是最古、最大、保存得最完整的，西鐵塔在大殿西邊，建於南漢大寶六年（公元九六三年）比東鐵塔還早四年，清末時因磚房子倒塌，壓塌了四層，只餘三層一直保存至今。X代塔字

題贈紐約李伯豪將軍 江東楊雲史

嶺南節度靖胡塵 萬馬中原百戰身 省識回師根本計 心兵用急始如神

宜經驗中西廚壹名
金從優，請致函 Wander Inn, P.O. Box 97, Cache Creek, B.C.
宜送餐兩名
下午四時後面議。3280 Cambie St.

交通銀行
香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營一切銀行業務
北京中國銀行人民幣存款
港幣折算 在港收付 半年付息 匯安可靠
附設：華僑服務部
香港分行：德輔道中3號A 電話：H-259261-H-259267
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

什貨店宜經驗女工
長工或散工各一名，由上午九時至下午六時。有意者請到 4889 MacKenzie St. 面議。
宜經驗西廚
本館位於3975 Kingsway 定期於十月一日開張營業，欲知詳情，請電 John 437-6416 or Don Mah 688-1585

海宏
土木水工程精
工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水洩
電話：二一五四
〇一三二一

宜僱炸鑊炒鑊打雜
長工及禮拜尾金槍，有意者電話五三二七五八八

龍龍書畫社
810 HAWKS AVE. VANCOUVER, B.C. V6A 3J4
電話 253-1877
工精價廉
各代區聯窗 中英掛牌
類報牌語 柯金掛牌
印字牌 柯金掛牌
精寫排字 各體

維持整潔有限公司
為寫字樓、工廠、餐館、服務所、停車場、... 服務
電話：325-4109
強力機械設備
充足人力工作
收費特平
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

什貨舖生意出賣
店主身體不適，迫將生意與傢俬櫃檯傢俬等平沽，三千五百元，另點貨，現銀交易。電話：879-1810 或 822-5570

六睡房住宅業主自賣
位於 Fraser & 41 Ave. E. & Chester St. 每月出租可得四百五十元，如意者請來參觀，取價五萬五千五百元。電話：321-9609

近展覽會屋自賣
三房一廳，闊大廚房，土庫一房一廳，廁所，交通方便，取價四萬九千九百。電話：五五五，一九一六

李民
專門精工修理舊金銀首飾。忠誠為僑界服務，快捷妥當，價錢平，担保滿意。931 Semlin Dr., Vancouver, B.C. 電話：253-4706

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 備極光顧 無任歡迎

有經驗承接搬運工作
價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8881 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程
電話：253-6544

舖記飯店
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street Vancouver, B.C. Phone 689-9611
中午茶點 大宴小酌 豐儉隨意
營業時間：星期一至三 上午十一時至下午十時 星期四、五、六、日 上午十時至下午十二時 星期日 上午十時至下午十時 每逢星期四休息一天

餐館業主自賣
離雲埠約五哩，Honeydew Drive Inn 餐館連貨業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，取價六萬五千五百元，首期式萬六，其餘分期利息九厘，有意者請早。電話：112-463-305

外埠餐館生意出賣
生意興隆，因股東另營業較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。Chi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powell River, B.C. Ph: 485-6865

土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話：四三七一九二六。周倫

制羅建築公司
即原日積建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等與各項工程。Gyro Contractors Ltd., 218 E. Georgia St., 電話：687-7536

禮品店生意出賣
位於 Denman St. 有意者電話：685-7844 接洽。

代理 MANNING REALTY LTD.
10565-109 STREET EDMONTON, ALTA.
凡屬商務買賣，工藝投資等項，在點間或垂省任何地區，請與本人接洽。
辦公電話：四四四·〇九〇
住宅電話：四四四·〇八〇

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士善
映放半時七晚每：間時映放（節調氣空）
場日半時二映加期假公及、日、六期星產

今天盛大獻映
邵氏出品驚心動魄 烈打鬥武俠奇情 皇牌超級巨片 殘暴成人電影 未滿十八歲恕不招待

「花中雨」映加場同
演主 雲凌 莉莉何

「察警」映獻重隆期下
演主 衛領 麗麗李 鐘王
演主 龍狄衛大姜「俠雙」映加場同

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST., 736-6637 Res: 324-2039

承接修理水喉機具
Vanouver Drain Cleaners, 修理水喉、水閘、去水溝、濕土庫修改為潔淨，工作快捷。電話：431-7806 洽。

制羅建築公司
即原日積建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等與各項工程。Gyro Contractors Ltd., 218 E. Georgia St., 電話：687-7536

CHOW TAN 周新輝
代理 MANNING REALTY LTD. 10565-109 STREET EDMONTON, ALTA.
凡屬商務買賣，工藝投資等項，在點間或垂省任何地區，請與本人接洽。
辦公電話：四四四·〇九〇
住宅電話：四四四·〇八〇

信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，存款有政府保證，安全方便。萬無壹失
業務時間：由星期一至星期五 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

黃堃俠公證旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B.C.
辦公：684-0938
代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜竊等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請雷黃堃俠黃堃俠黃堃俠

CANADA TRUST
投資地皮 買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

湯天豪
HOWE TONG
▲地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖，位Burrard大街，現在年收益約一萬五千元，開價十七萬九。兼過住宅地，抵買
▲旺區大商場商業樓，二層高，有停車場，地積面積超過五萬平方呎，最好經營大茶樓，夜總會，或戲院，行皆適合，開價卅二萬。
▲豪華別墅出售，近唐人埠，總面積約三千平方呎，如欲約長，機會不多，請先來先得。
▲租屋，批約長，機會不多，請先來先得。
▲階梯商業樓，地積一百零四尺，可分六間舖位，63 Zone即可建一百一十尺高，近Kingsway非常有前途，開價十六萬九千元。
▲溫哥華 Downtown 商業樓地積 40' x 10' 尺，三萬四千平方呎，極佳能修成，最好建大寫字樓或大酒店。
▲入息大單位中柏文兩區，價五萬九千元，地積約五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀明，最好的住宅投資。
▲尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問 並免費參觀估價樓屋



蘇聯上層社會在變

在蘇聯的一知識分子中流傳着這樣一個笑話：布利夫夫的母親是烏克蘭的一個聰明的農民，一天她去看望兒子，她的兒子得意洋洋地說：「我已寬敞的……」

蘇聯特權階層的構成，除黨的領導階層及其家屬外，還有一定數量的僱員、知識分子、正統的藝術家和小報科專家。但幾年來在大城市中還有一種新興的中等階級。他們的收入比工人要高出十倍到十五倍。他們在購買汽車和分配住房方面都有優先權。他們中有體育冠軍、醫生、工程師和年輕技術員。他們在政府機關裏和各種工業部門中，不論政治情況如何，都在飛騰騰達。

由於高薪階層有的是錢，他們花錢是毫不躊躇的。這

就出現了一個很興旺的西方商品黑市。黑市上價錢簡直高得難以想像：一條美式褲子八萬里拉，一隻意大利鞋七萬里拉。一個姑娘對我說：「我用了全部工資才買了一件同電影中蘇菲亞·羅蘭穿的一樣的睡衣。」

由於對外國消費品需求日益增長，使得非法交易廣泛地進行着，越來越多的國外旅遊者參與這種交易。這種交易的首要人物是運動員和藝術家。運動員享有海關豁免權，特別是在得勝歸國的時候，總有辦法弄到更多的非法的錢。他們生活水平所以能夠大超過應得收入，就是由於非法而得來的利益。

對居住在莫斯科的西方人來說，今天更難於邀請一位蘇聯人到自己家裏。然而當到西方人住地方的只有少數畫家和影星。他們把自己的作品賣給外交官或路過的外國商人。

【接轉載版】

只要在莫斯科稍轉轉就能看到許多稀奇古怪的現象：從列梅捷沃機場到市內的馬路七外國廣告公司的廣告牌林立，在長椅上坐着的長髮青年，像從美國來的，在莫斯科一個個星城的咖啡館裏有一個個業餘樂隊在演奏流着香小調，在列寧圖書館前，一個小伙子在一個個姑娘狂接吻。

蘇聯上層社會在變動之中，有認為這種變動已經具有「一種明確的方向」。

會總夜宮金

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.
Phone: 687-1761-2

人生最寫意

有得飲、有得聽、有得看……

正宗菲律賓土風舞

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。

全加台山僑第二屆懇親會籌備處職員表

處長：陳新民 黃仁民
副處長：李東海 劉炳輝 黃孔維
文書主任：伍善予 副文書主任：陳文輝 朱進賢
外宣主任：馬國冠 副外宣主任：黃保華
許秉信 馬啓亮 雷英 伍偉權
總務主任：甄誠求 副總務主任：黃炳成
黃榮 馬國勳 麥於燭 朱正華

- 理財主任：鄭光益 副馬宗雅 蔡英源
甄寬 林國倫 雷元信 李自南
宣傳主任：黃大成 副譚焯宏 馬邦
李錦濤 林國堯 朱朝觀 吳一鴻
宴會主任：黃英發 副蔡傑民 林耀森
伍子顯 陳少波 譚榮相 伍子富
置主任：馬國深 副馬子平 劉日輪
李煥南 馬棟 馬國莊 甄樹宏
娛樂主任：甄俊豪 副甄龍 黃傑群
陳子元 鄒達夫 李耀林 甄貞信
款接主任：黃孔周 副黃忠傳 余鏡海
李波來 黃自民 李梓岳 黃文忠 黃禮儀 馬宗耀 李維休 馬樹景 陳伯森 黃國祥 蔡根健 黃良 袁新桂 伍兆旺 黃相榮 曹舜民 黃保華夫人 陳應傑夫人 黃新琪夫人 張高明夫人 黃榮夫人 黃華熾夫人 阮北相夫人 李祥利。
- 顧問：李日如、馬榮騰、黃潮衍 黃崇禮 黃華揚 羅景祥、李如川 李道全 黃孔卓、羅榮富、黃兆良 李橋棟、黃南南、黃露露、李王孫、黃世總 李漢南 李福運 觀後、馬樹基 黃揚禮、黃伯輝 余蘇和、余和 余雅卿 陳明康 許子昌 黃榮官、袁廣林 錫銓 陳國平、雷錦維、容安民 黃仁、馬錦林、梁榮、楊賜恩、黃子芬、甄得勝、麥春生 黃衛青 伍子鏗 李希勤、蔡錫培、黃煥燦 甄甫甫、馬潤祥 陳煥典、馬華軒、黃啓根 馬炳樞、馬長宗、黃良石、馬若夢、黃寶深 伍紹倫、陳藉秋、湯務時、馬達沛、李初 黃希策 黃挽政 曾英德 馬炳祈 黃育邦 鄭元普 鄭瑞普、黃仁俊 李、慎 黃鐵錚 黃奇石、李時佑、陳兆堂、甄球、伍旋操、伍紹南、朱箕活、伍振華、黃文輔 衛鼎彝 黃浩川 陳永吉 李炳超 葉惠深、黃仲民、馬用存 譚兆剛。

周愛權 視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
下午五時至凌晨
星期六至星期日
上午十時至凌晨
午由五時至十時
逢星期三休息一天
逢星期三休息一天

鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

地址：五五五號
電話：五五五號

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
長獎元 325-8981

▲ 豐果舖：新舖樓新地區，及門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元
▲ 工業區餐館：短租期，一星期開五日半，位於細街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元
▲ 商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元
(以上請開張獎元)

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到 便宜夾抵食

香港一公斤庄 COOK 西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部

丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大帮供應

中和行公司 CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到

大塊粽葉 花旗糯米
新栗肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海味
地道藥材 膏丹丸散

利民有限公司 Leman Enterprises Ltd.

265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

結束門市部 大減價

本公司為擴大經營批發業務決定結束喜士定街門市部自六月廿八日(星期五)起門市部開始結束清盤大減價。壹切商品自五折至九折發售，售完即止。勿失良機。

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)

509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽酌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、知己談心的雅興

也正是：正宗粵菜 用料有別 各式新穎 與眾不同

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到

紅芋 檳芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩

精製大帮 臘味臘鴨臘腸、牛肉干、發行

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 泰山牌罐頭青刀豆

哀謝

先嚴諱澄字錫張公府君痛於一九七四年八月廿日仙逝... 孤哀子秉民 媳李秀霞 男孫健華 女孫生嘉華 孤哀女瑞如 女婿謝錫龍 外孫女謝錫龍 外曾孫女一名叩謝

哀謝

「悼儀」鄭慶揚五百元，文波四十元，國明三十元，文杰，文景每二十元，張元惠，汝廣每三十元，岑彭年，梁惠偉，雷明每十元，鄭博群，九球，天宋，岑茂泉，上海企，企攬度每五元，超文祖每三元，張達潮二元(以上均合家)

哀謝

「素車」鄭文杰，文波，文景，謝錫龍，鄭九球，吳栢南，岑彭年，(以上均合家) 倘有錯漏 祈為見諒

哀謝

先考諱耀興字修權公府君廣東台山沖雲新會鄉南安村人痛於一九七四年八月廿七日下午十一時壽終於展德養老院積閱享壽九十有二歲... 厚恩芳名 恕不稱呼 (轉儀)雲瑋黃麗桃女士，黃傑民，黃傑華(以上每合家一百元)...

新盤上市

「一」三睡房，土庫另有二睡房，近舖街，取價四萬五千元。 「二」三三六六，兩睡房，上庫另有三睡房可出租。 「三」二四四一，四睡房，三睡房全土庫，五十尺地。 「四」三睡房 Town House 新油漆，東四十九街只取三萬九千元。 「五」一一一三號五街 N.W. Westminster 三睡房土庫可出租四萬六千元。 「六」三三三七西十九街，全新六十六尺地。 「七」一〇八一西五十九街近屋街，六十二尺地，有游泳池。 「八」列治文新屋，三睡房，有土庫，六萬元。 「九」列治文，三睡房，半畝地，取價相宜。

商業新盤

「一」十九組市中心新柏文近 Denison 街每組五五。 「二」商業樓，六十二尺地，年租萬二七萬按揭九厘半息。 「三」六舖位商業樓，三年半新，全五批，取價十五萬。 「四」市中心一〇四組新柏文，近 Robson 街，有游泳池。 「五」West Broadway 中心商業地，五十尺商業樓宇，房屋買賣，請電 Transpacific Realty Ltd. (公司) 687-1461 歐陽文光 263-6838 衛彬 277-4475 伍太 874-6815

十分抵買

本市生意連實業 業舖連實業，前舖後居，樓上三睡房，上下各有水廁，僅三萬九千，低過買屋，適宜家庭主婦做生意兼照顧小孩。 廿六組新屋文柏 六年新，近緬街夾十四街，其中一組三睡房，一百一十八尺乘一百廿二尺地，年息五萬一千餘元，第一按揭九厘 鍾偉業電話 325-7196 實事實業公司 682-5284

做餐館生意良機

位於休聖轉埠商業中心區，有酒牌，座位九十，時代化設備，年生意廿餘萬，因股東意圖別業，誠意出讓，如有僑胞志圖此業，請向下列地址詢問。 營業時間：上午七時至下午十時半 Corona Restaurant Ltd., P.O. Box 366 Fort St. John, B.C. Phone 785-2871

有家俾睡房出租

粉飾一新，二八位泊街東，電話六八七，七五三六 六八四，九〇〇五洽。

何桐相館 881-5848 879-5508 19 E. Pender St. 藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念套相 翻影舊相 特約外影 沖曬放大 護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B.C. Phone: 688-4219 三週年紀念 大平賣 由八月一日至十月十日 八折

宜有經驗廚師式名 承接泥水，土木，油漆，裝修工程 工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎 請於下午三時後電話 二五五-九七〇八與劉接洽

中國皮鞋鞋拖鞋 式樣新穎，舒適耐穿 批發零售，壹律歡迎 兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴 保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。 3553 Cambie at 17 Ave. 874-1934 進步鞋業專家

移民行裏 屋後垃圾 搬屋快捷 平過租車 879-7816 快捷運輸 宜廚工壹名 蓮花餐館，如意者電話 112-892-5883 與劉君接洽。 Squamish 蓮花餐館，如意者電話 112-892-5883 與劉君接洽。

新商業樓 業主自賣 樓上有四睡房，樓下舖位兩個，旺區，如意者電話八七九，五八〇五 (經紀莫問)

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C. 二十週年紀念大減價 抽獎揭曉列下 頭獎一名 118539 二獎一名 139273 三獎一名 470196 四獎一名 952334 五獎廿名 163756 119679 470210 952943 952198 138480 471524 953347 479424 119229 479633 119079 162081 119065 952783 162141 162258 524549 471481 163228

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY PHILCO FORD 飛歌牌 各款彩色黑白電視 機，立體擴音機，錄音機。 精工修理取價從廉 起貨快捷

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone 日 263-0228 夜 255-7431 本行新到各款名廠急用牌雪櫃，皇后牌乾衣機，皇牌洗滌機，特備優待精修，修理快捷妥當

清理服務及車去廢物 及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話 437-6271 地址 4667 Main St., 承接清理垃圾工務 Winda's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話 254-6008 接洽。

馬君寒 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業廚房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話三三一三一

美聲唱碟公司 SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C. PHONE 684-9936 電視機 唱碟，唱機，音響，電爐，及修理 專售

安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-3656 Agents for Orient & Pacific Lines 太平洋歐洲豪華旅行團 起程日期九月三日 由本社負責人陳國先生帶往環遊 十國各大城市，全程二十三日，食宿頭等旅店，請向本社詢問 地址：片打街東七十一號 電話六八三-一五六六 太平洋旅行社 林國良 啟

利鐵煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595 各種香煙 蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd. 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841 金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。 營業時間：星期一至星期日。 上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。 本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

經濟搬運公司 廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd. 13742 Main St. Vancouver 10, B.C. 專科大小商業搬運冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。 電話：八七二、壹〇五九

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 特價絲苗米酬賓 五十磅店派絲苗米 每包十九元 五十磅金塔絲苗米 每包十八元 五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五 壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五

養生之道

吃東西應該順天時

陳懷仁

事實上，天時與飲食，更其於起居。起居不慎能招致疾病，但病後沒有飲食不慎招致到病來得繁複，所以古人早就說，「病從口入」，孔子教人「不時不食」。

再經過一般醫生的臨牀紀錄來看，一百個病人，至少有一半以上，其致病之由，皆因飲食不慎，消化不良而起。而消化不良的因素，又皆因飲食不能順天時而起。

例如夏令氣候炎熱，人體水分蒸發過多，津液水分減少，於是消化不良。如人在這一個階段之中，對於飲食不

加推敲，照常進食不易消化的東西，那末食物積滯胃間，胃膜刺激太過，便會發生炎症。

還有黃梅時節，乃是濕冷、此時不但空中彌漫的潮濕，地上也到處潮濕，人在這時，就會感到悶悶不快。因為人身上有不少孔道，用來排洩體內水分，如汗液等，當空氣乾燥之時，水分不能多量容納，所以體內水分，放洩到一定程度，即受阻止，不能再排洩。

胃被濕困，胃神經機能滯鈍，消化失去運化能力，人就覺得胸膈不舒，胃納不宣，肢體倦怠，飲食無味，甚至不思飲食。

上面指出的是在四季之中，最易人所熟知的兩個季節。其實從春天到冬天，氣候正常的話，還易應付，要是當熱不熱，當涼不涼，

在英國方面，倫敦市以及曼徹斯特市每天減少三十分鐘的陽光，那些有益於人們身體健康的紫外線，比較在伍英里外的郊區減少了一半，這是人為的改變天氣的跡象。

南嶽衡山

歐陽雨

衡山可遊之勝甚多，向有八橋，九潭，二十四池，三十八泉，二十五溪，十洞，十伍崖的佳境，有人甚至認為東南山水之中，如富春江的幽邃，黃山的奇秀，武陵桃源的雄渾古勁，各擅一格，衡山恰就包圍了這一切的美，加上晴日雲天，雪中霧際，四時之景，朝夕之變，無不使人陶醉。

熱帶的冬天

「完」

在南美洲巴西亞馬遜河畔的馬納奧斯，它位於熱帶地區，但日夜氣溫變化很大，白天的氣溫總是盤旋於華氏八十度左右，相差甚少超出兩度。可是，到了夜間，溫暖的地面輻射熱跑到空間去了，較冷的氣流補充進來，於是氣溫可能驟降華氏廿度，有的地方偶然還會出現結霜，其中尤以高原地區為甚。這種突然寒冷的現象，就是有名的「熱帶的冬天」，它跟白晝的悶熱一樣令人難受。

人類進行控制氣候

由於暴風驟雨，每年世界各地都受到人命財產的損失，所以，每當風雨季節來臨，人們便不期然地與控制了要控制天氣的念頭。最近，有幾百名科學家已準備出動，到風雨區進行深入研究。科學家們深信，憑着人類的智慧，是可以改變天氣的。

科學家指出，今天我們其實已在不知不覺中，在某些地方已改變了天氣。比方歐美一些大城市，由於高樓大廈越來越多，已使大風比較減少許多。不過由於人口的密集，那些溫暖的高樓大廈，却加速了空氣中的對流，使到雨量的比較增加增加了大約百分之三十。

二組聯房屋必須出賣

西區入息屋，壹年入息九千三百四十元，可能每年增加入息一萬一千六百，投資二萬五千元，可得同九厘半息，高度柏文。電話：Barry Kaplan, 732-8558, 872-0664, Tehnam Estate Ltd.

雲島巨型什貨生意出賣

位於雲島 Chemunus 埠，每年生意額三十五萬元，Husman 號，雙層樓，自備肉類部，全部七千八百平方尺，月租六百元，定銀貳萬五千元，其餘八厘利息。電話：754-6012 下午七時後電話住宅 246-3961

專門裝置噴水機構

本公司經市府批准專門裝置噴水機構，以符合市府及燕梳公司條例，工作精良快捷妥當，欲即估價。電話：939-0968 Kai Sprinkler Co. Ltd., 440 Alisa, Port Moody, B.C. V3H 1A1

靚屋出租 三房一廳

土庫車房 域多利街夾項市街，下午四時後電話四三七，八一七

什貨店兼兩睡房住宿

兩年新，位於蘇利萊區，請參觀後選價。與 Mrs. Harding 536-8910, 581-5211, Canada Permanent Trust Co.

菓欄公司

五八五號哥街 電話六八五 四九二九

週末大平賣

由九月二十日 至九月廿二日 星期五 星期六 星期日

新奇特靚橙

壹元十二個 大紅番茄 平安土庄 每盒六毛 靚香瓜 壹元三個 黑·紅 青提子 每磅四毛五 新奇特靚橙 二三庄 每箱七元五

FRUITLAND MARKET 585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C. Phone 685-4929

名園大酒家

夜總會部

經已開始營業 由八月廿三日至八月卅一日 禮聘 馳名東南亞紅歌星 百代唱片公司 名歌后 倍蕾小姐 登台演唱 磁性歌后 何佩君小姐 陳均能先生 領導大樂隊 長駐演奏中西流行名曲 敬請光臨 營業時間：下午五時起 定座電話：六八三·四七二

帝國音響器材公司

Empire Radiomart Consumers Ltd. 4989 Victoria Drive Tel. 321-1833 Vancouver, B.C.

新張營業 贈送唱片 人人有份 送完為止

★專售最新款各種四聲帶音響器材，各款家庭式之立體聲機。
★本公司備有精美目錄，連日表，利便華僑選購。
★本公司備有國著名之沙賓 (Shelburn) 電子製造廠產品特約總代理。
★本公司有華人職員為華僑服務。
營業時間：星期一至星期六 上午九時半至下午五時半 參觀時間：星期一至星期四 (星期五晚上九時) 下午七時至九時

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們長短衣服，有各種各樣，適合各種不同身材。這只是介紹活活百貨中的一部分。活活百貨公司，是可靠的百貨公司。活活百貨公司在二樓。購物請到活活百貨公司，仕女便服部，最有理想的式樣及各種呢碼。 歡迎光臨選購。

建築家必要出賣住宅

三睡房，可立即遷居，取價僅六萬六千元，位於 3153 East 46th Ave. Ph. 939-6375

三睡房新屋業主自賣

位於 2714 Parker St.，有一千三百七十平方尺，電話 261-2338 洽商 星期五下午七時至九時，星期六與星期日下午一時至五時，歡迎參觀。

宜僱經驗管車衣機

到 Tami Fashions 310 Water St. 684-7810 或下午六時後電話 263-4353

修理靴鞋必要出賣

西區最上等地點 請提價，機器可供應 電話 Mrs. Terry 261-5552, 324-4621 Royal Trust 5840 Cambie St.

宜送餐廚房雜工各壹

薪金優厚 有意者下午五時後電話 942-1664

樓下雙聯房招租

華貴傢俬，位於清靜風景地區，夫婦兩人居住，為理想 電話三三五·〇二四

菓舖有餐館牌生意出賣

菓舖十餘載，高速發展，樓上有四房一廳，每月生意萬餘，因年幾關係，割愛生意，或連實業急讓，良機勿失 電話九四六·九〇二二

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

烏龍教一

九月十七至廿一日 星期二至星期六 晚七時半隆重放映 彩色寬銀幕 轟動影壇諷刺惹笑喜劇 魏平澳 沈殿霞 領銜主演 拳擊巨星 視明星 席席 脫星 喜劇笑星 一爐共冶，確係正斗，空前絕後，可遇難求!! 同場放映 彩色寬銀幕 文藝鉅片 窄梯 甄珍 領銜主演 謝賢

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. HASTINGS TEL: 687-4204 溫哥華喜市定東街式叁九號

新米上市大贈送

五十磅庄每包祇售十五元九毛

買米兩包送刀 花生油 買米三斤庄一大罐

美國利安廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。刀嘜花生油 烹調美味，特別鮮美。中國糧油有限公司 香港南順有限公司，美奧利安廠。聯合大贈送

宜入執畧仔

電話三五三 零零五四 梅蘭

宜僱管織造車機工人

乃屬中級織造，有無經驗實非重要 的。電話 732-6133 洽商。

三夾板廠股份出讓

列治文板廠，無罷工或被辭職之慮，每年賺一萬六千元兼甚多福利，取價二萬五千元，必須年滿四十歲以下。請到 725 Elliott St. 洽商。

宜經驗西廚 FRY COOK

兼炒鑪工人各一名 工薪開始每星期二百元，深經驗另議，包食住，住屋近工廠。電話 Nanaimo Collect 753-4332

宜人摘黃瓜

有意者請於下午六時至九時半電話：三三七·九六六 洽商。

